

CABECERA**YACIMIENTO:** Iglesia de San Quirce (Los Ausines, Burgos)**MUNICIPIO:** Los Ausines**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 976; CIHM 1, 78; ER II , p. 758**N. INV:** Iglesia de San Quirce (Los Ausines, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Canecillos de la portada**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:****H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** +3**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

- a. (relieve de Dios padre) [Creat]or Omn[ium].
- b. (relieve de Hombre desnudo y encorvado) Mala cago
- c. (relieve de Adam y Eva) [ADAM EVA]
- d. (relieve de ave) Gallo.
- e. (relieve del pecado original)Morsu maritu[m:percussit proprium male morsu Eva maritum]
- f. (relieve de dos hombres luchando) Lucta.
- g. (relieve de Pecado paradisiaco) Angelus Dei.
- h. (relieve de Dos hombres con espadas) Lidiatores.
- i. (relieve de Adam y Eva saliendo del paraiso)Ejecit Adam de paraiso.
- j. (relieve de Hombre orgulloso y soberbio) [Io]

- k. (relieve de Abel con capuchón) Fa[ctus est Abel]
- l. (relieve de Cabrito ramoneando) Pastor Ovivm.
- m. (relieve de Bendición de Abel) Abel.
- n. (relieve de de Caín) Kain.
- o. (relieve de Caín arando) Kain Agricola.
- p. (relieve deCaín y Abel) Kain impius.
- q. (relieve de ave) Gallo.
- r. (relieve de Abel deteniendo el golpe) Abel iustus.
- s. (relieve de Hombre desnudo y encorvado) Io cago.
- t. (relieve de Dios reprendiendo a Caín) [Ubi est Abel frater tuus]

Lectura dada por CIHM 1, 78.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

- a. Creador de todo.
- b. Cago manzanas.
- c. Adam y Eva.
- d. Gallo.
- e. Bocado del marido: Eva mató de un bocado a su propio marido.
- f. Lucha.
- g. El Ángel de Dios.
- h. Luchadores.
- i. Expulsión de Adam del Paraiso.
- j. Yo.
- k. Abel se hizo.
- l. Pastor de ovejas.
- m. Abel.
- n. Caín.
- o. Caín agrícola.
- p. Caín impío.
- q. Gallo.
- r. Abel justo.
- s. Yo cago.
- t. ¿Dónde está tu hermano Abel?

Traducción dada por CIHM 1, 78.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1.

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: No conservan líneas de pauta. Mal estado de conservación. Cada canecillo asocia una figura a un pequeño texto explicativo.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: c. 1147, siglo XII.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 976; CIHM 1, 78; ER II , p. 758; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, números 33, 34, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56 y 57. Valle Barreda, Cesar del (2009) Todo el románico en Burgos, Aguilar de Campoo, p. 220. Valdivielso Ausín, Braulio (1999) Rutas del románico en la provincia de Burgos, Valladolid, pp. 176-177. Saiz de la Roma, Diodoro (1974) Datos históricos y descripción arquitectónica de la antigua abadía de San Quirce, Burgos. Saiz de la Roma, Diodoro (sine anno) Abadía de San Quirce: descripción arquitectónica de la Abadía de San Quirce, reedificada por Fernán González. Pérez Carmona, José (1974) Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos, Espasa Calpe, Madrid, p. 139. Pérez de Urbel, J. - Whitehill, W. M. (1931) La iglesia románica de San Quirce, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 98, cuaderno II, pp. 795-812.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



1. *Explanationes doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)



1. *Explanationes doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)

IMPB 78.1



1. *Explanaciones doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)



1. *Explanaciones doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)

IMPB 78.2



1. *Explanationes doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)



1. *Explanationes doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)

IMPB 78.3



1. *Explanationes doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)

IMPB 78.4



1. *Explanationes doctrinales* de la portada occidental en San Quirce. Los Ausines (Ap. n.º 78)

IMPB 78.5